



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 23.12.2004
KOM(2004)829 endelig

2004/0289 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om undertegnelse og foreløbig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og
Republikken Chile om visse aspekter af lufttrafik**

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile om visse
aspekter af lufttrafik**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

De internationale luftfartsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande har traditionelt været styret af bilaterale luftfartsaftaler mellem de pågældende medlemsstater og tredjelande, de dertil knyttede bilag og andre relevante bilaterale eller multilaterale aftaler.

Af dommene fra De Europæiske Fællesskabers Domstol i sagerne C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 og C-476/98 fremgår det, at Fællesskabet har enekompetence på visse områder inden for international luftfart. Domstolen har desuden slået fast, at luftfartsselskaber fra Fællesskabet har ret til at udnytte etableringsfriheden i EF, herunder ret til markedsadgang uden forskelsbehandling.

De traditionelle udpegningsbestemmelser i medlemsstaternes bilaterale lufttrafikaftaler strider mod fællesskabsretten. De giver nemlig tredjelande ret til at afslå, tilbagekalde eller suspendere tilladelser eller godkendelser til et luftfartsselskab, som en medlemsstat nok har udpeget, men som ikke hovedsagelig ejes og effektivt kontrolleres af den pågældende medlemsstat eller statsborgere i denne. Det blev konkluderet, at dette var diskriminerende over for luftfartsselskaber fra Fællesskabet, der er etableret på en medlemsstats område, men ejes og kontrolleres af statsborgere i andre medlemsstater. Og det strider mod traktatens artikel 43, som sikrer statsborgere i en medlemsstat, der har benyttet sig af deres ret til frit at etablere sig, samme behandling i værtsmedlemsstaten som den, denne medlemsstats egne statsborgere nyder.

Efter Domstolens domme bemyndigede Rådet i juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler¹.

I overensstemmelse med mekanismerne og direktiverne i bilaget til Rådets beslutning om at bemyndige Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler, har Kommissionen forhandlet sig frem til en aftale med Republikken Chile om at erstatte visse bestemmelser i de eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater og Republikken Chile. Artikel 2 i aftalen erstatter den traditionelle udpegningsbestemmelse med en bestemmelse om fællesskabsudpegning, således at alle luftfartsselskaber fra Fællesskabet kan udnytte deres frie etableringsret. Aftalens artikel 4 og 5 løser juridiske uregelmæssigheder, der skyldes krænkelse af Fællesskabets kompetence. Artikel 4 (beskatning af flybrændstof) løser konflikter mellem eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler og Rådets direktiv 2003/96/EF om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter og elektricitet, særlig artikel 14, stk. 2. Artikel 4 (takster) løser konflikter mellem eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler og Rådets forordning nr. 2409/92 om billetpriser og rater inden for luftfart, hvorefter luftfartsselskaber fra tredjelande ikke må være prisførende på flyruter, når transporten udelukkende finder sted inden for Fællesskabet.

¹ Rådets afgørelse 11323/03 af 5. juni 2003 (klassificeret dokument).

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og foreløbig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile om visse aspekter af lufttrafik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen², og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede den 5. juni Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (2) Kommissionen har på Fællesskabets vegne forhandlet sig frem til en aftale med Republikken Chile om visse aspekter af lufttrafik i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i bilaget til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (3) Den aftale, Kommissionen har forhandlet sig frem til, bør undertegnes og anvendes foreløbigt med forbehold af senere indgåelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

1. Formanden for Rådet bemyndiges hermed til at udpege den eller de personer, der på Fællesskabets vegne er beføjet til med forbehold af senere indgåelse at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile om visse aspekter af lufttrafik.
2. Indtil aftalen træder i kraft, anvendes den foreløbigt fra den første dag i måneden efter den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i denne henseende nødvendige procedurer er afsluttet. Rådets formand bemyndiges hermed til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 9, stk. 2.
3. Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

² EUT C [...], [...], s. [...].

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Rådets vegne
Formand

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile om visse aspekter af lufttrafik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen³,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁴, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede den 5. juni Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (2) Kommissionen har på Fællesskabets vegne forhandlet sig frem til en aftale med Republikken Chile om visse aspekter af lufttrafik i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i bilaget til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (3) Aftalen blev i overensstemmelse med Rådets afgørelse ../.../EF af undertegnet på Fællesskabets vegne den [...] med forbehold af senere indgåelse⁵.
- (4) Aftalen bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile om visse aspekter af lufttrafik godkendes på Fællesskabets vegne.

³ EUT C [...], [...], s. [...].

⁴ EUT C [...], [...], s. [...].

⁵ EUT C [...], [...], s. [...].

2. Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Rådets formand bemyndiges hermed til at udpege den person, der er beføjet til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 9, stk. 2.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile om visse aspekter af lufttrafik

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

på den ene side, og

REPUBLIKKEN CHILE

på den anden side

(i det følgende benævnt »parterne«),

SOM KONSTATERER, at der er indgået bilaterale lufttrafikaftaler mellem ti af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Republikken Chile med bestemmelser, der strider mod fællesskabsretten,

SOM KONSTATERER, at Det Europæiske Fællesskab har enekompetence på flere områder, der kan være omfattet af bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og tredjelande,

SOM KONSTATERER, at luftfartsselskaber, der er etableret i en medlemsstat, i henhold til EF's lovgivning har ret til uden forskelsbehandling at få adgang til luftruter mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og tredjelande,

SOM HENVISER til de aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande, der giver statsborgere i de pågældende tredjelande mulighed for at erhverve ejendomsrettigheder i luftfartsselskaber, som medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab har udstedt licens til,

SOM ERKENDER, at bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile, som strider mod EF-retten, skal bringes i fuld overensstemmelse med denne med det formål at tilvejebringe et forsvarligt regelgrundlag for lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile og for at sikre kontinuiteten i denne lufttrafik,

SOM KONSTATERER, at bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile, der ikke er i strid med EF-retten, ikke behøver at blive ændret eller erstattet, og

SOM KONSTATERER, at Det Europæiske Fællesskab ikke har til formål med disse forhandlinger at øge det samlede omfang af lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile, at påvirke balancen mellem luftfartsselskaber fra Det Europæiske Fællesskab og luftfartsselskaber fra Republikken Chile eller at forhandle om ændringer af de eksisterende bilaterale lufttrafikaftalers bestemmelser om trafikrettigheder,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL 1
Almindelige bestemmelser

I denne aftale forstås ved "medlemsstater" Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater. Ved "CLAC-medlemsstater" forstås medlemsstater i Den Latinamerikanske Kommission for Civil Luftfart.

Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag I, henvises til statsborgere i den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til statsborgere i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater.

Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag I, henvises til luftfartsselskaber fra den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til luftfartsselskaber, som udpeges af den pågældende medlemsstat.

ARTIKEL 2
Udpegning, tilladelse og tilbagekaldelse

1. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt a) henholdsvis punkt b), med hensyn til den pågældende medlemsstats udpegning af et luftfartsselskab og Chiles udstedelse af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet henholdsvis afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet. Bestemmelserne i stk. 4 og 5 går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt a) henholdsvis punkt b), med hensyn til Chiles udpegning af et luftfartsselskab og den pågældende medlemsstats udstedelse af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet henholdsvis afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet.

2. Når Republikken Chile modtager en udpegning fra en medlemsstat, udsteder den de relevante godkendelser og tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til procedurer, forudsat:

- i. at luftfartsselskabet er etableret på den udpegende medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og er i besiddelse af en fællesskabsretligt gyldig licens
- ii. at den medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operator's Certificate", udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og at den relevante luftfartsmyndighed er entydigt identificeret i udpegningen, og
- iii. at luftfartsselskabet ejes og vil forblive ejet - enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet - af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater eller af andre stater, der er anført i bilag 3, og/eller statsborgere i disse andre stater, og at det til enhver tid er under disse staters og/eller statsborgeres effektive kontrol.

3. Republikken Chile kan afvise, tilbagekalde, suspendere eller begrænse godkendelserne eller tilladelserne til et luftfartsselskab, som en medlemsstat har udpeget:

- i. hvis luftfartsselskabet ikke er etableret på den udpegende medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab eller ikke er i besiddelse af en fællesskabsretligt gyldig licens, eller

- ii. hvis den medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operator's Certificate", ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og den relevante luftfartsmyndighed ikke er entydigt identificeret i udpegningen, eller
- iii. hvis luftfartsselskabet ikke ejes og kontrolleres effektivt direkte eller i kraft af en ejermajoritet af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater eller af andre stater som anført i bilag 3 og/eller statsborgere i disse stater, eller
- iv. hvis luftfartsselskabet i forvejen har tilladelse til at operere i henhold til en bilateral aftale mellem Republikken Chile og en anden medlemsstat, og Republikken Chile godtgør, at den ville omgå begrænsninger i trafikrettigheder, som fremgår af denne anden aftale, ved at udøve trafikrettigheder i henhold nærværende aftale på en rute, der omfatter et punkt i den pågældende anden medlemsstat, eller
- v. hvis luftfartsselskabet er i besiddelse af et "Air Operator's Certificate" udstedt af en medlemsstat, uden at der foreligger nogen bilateral lufttrafikaftale mellem Republikken Chile og den pågældende medlemsstat, og hvis det luftfartsselskab, som Republikken Chile har udpeget, har fået afslag på trafikrettigheder til den pågældende medlemsstat.

Republikken Chile udøver sine rettigheder i henhold til dette stykke uden at forskelsbehandle luftfartsselskaber fra Fællesskabet på grundlag af nationalitet.

4. Når en medlemsstat modtager en udpeging fra Republikken Chile, udsteder den de relevante godkendelser og tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til procedurer, forudsat:

- i. at luftfartsselskabet er etableret på Republikken Chiles område
- ii. at Republikken Chile udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet og står for udstedelsen af selskabets "Air Operator's Certificate", og
- iii. at luftfartsselskabet ejes og effektivt kontrolleres - enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet - af CLAC-medlemsstater og/eller statsborgere i CLAC-medlemsstater.

5. En medlemsstat kan afvise, tilbagekalde, suspendere eller begrænse godkendelsen eller tilladelserne til et luftfartsselskab, som Republikken Chile har udpeget:

- i. hvis luftfartsselskabet ikke er etableret på Republikken Chiles område, eller
- ii. hvis Republikken Chile ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller hvis Republikken Chile ikke står for udstedelsen af selskabets "Air Operator's Certificate", eller
- iii. hvis luftfartsselskabet ikke ejes og effektivt kontrolleres - enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet - af CLAC-medlemsstater og/eller statsborgere i CLAC-medlemsstater, eller
- iv. hvis luftfartsselskabet i forvejen har tilladelse til at operere i henhold til en bilateral aftale mellem medlemsstaten og en anden CLAC-medlemsstat, og medlemsstaten godtgør, at den ville omgå begrænsninger i trafikrettigheder, som fremgår af denne anden aftale, ved at udøve trafikrettigheder i henhold nærværende aftale på en rute, der omfatter et punkt i den pågældende anden CLAC-medlemsstat.

ARTIKEL 3
Rettigheder med hensyn til myndighedskontrol

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de artikler, der er anført i bilag 2, punkt c).
2. Når en medlemsstat har udpeget et luftfartsselskab, som en anden medlemsstat udøver og opretholder myndighedskontrol med, gælder Republikken Chiles rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og Republikken Chile også for den pågældende anden medlemsstats vedtagelse, gennemførelse og opretholdelse af sikkerhedskrav og for det pågældende luftfartsselskabs driftstilladelse.

ARTIKEL 4
Beskatning af flybrændstof

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt d).
2. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de aftaler, der er anført i bilag 2, punkt d), til hinder for, at medlemsstaterne uden forskelsbehandling kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på deres område leveres til brug i et luftfartøj, der tilhører et luftfartsselskab udpeget af Republikken Chile, og som beflyver en rute mellem et punkt på den pågældende medlemsstats område og et andet punkt på denne eller en anden medlemsstats område.
3. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de aftaler, der er anført i bilag 2, punkt d), til hinder for, at Republikken Chile uden forskelsbehandling kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på dens område leveres til brug i et luftfartøj, der tilhører et luftfartsselskab udpeget af en medlemsstat, og som beflyver en rute mellem et punkt på Republikken Chiles område og et andet punkt på Republikken Chiles eller en anden CLAC-medlemsstats område.

ARTIKEL 5
Transporttakster

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de artikler, der er anført i bilag 2, punkt e).
2. Det eller de luftfartsselskaber, der udpeges af Republikken Chile i henhold til en aftale, jf. bilag 1, der indeholder en af de bestemmelser, der er anført i bilag 2, punkt e), opkræver takster for transport, som udelukkende finder sted inden for Det Europæiske Fællesskabs område, i overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs lovgivning. Det Europæiske Fællesskabs lovgivning anvendes uden forskelsbehandling.
3. Det eller de luftfartsselskaber, der udpeges af en medlemsstat i henhold til en aftale, jf. bilag 1, der indeholder en af de bestemmelser, der er anført i bilag 2, punkt e), opkræver takster i overensstemmelse med Republikken Chiles lovgivning om prisen for førerskab, som anvendes uden forskelsbehandling.

ARTIKEL 6
Anvendelse af øvrige bestemmelser

Andre bestemmelser i de aftaler, der er anført i bilag 1, end dem, der berøres af artikel 1 til 5 i denne aftale, finder fortsat anvendelse i det omfang, de ikke strider mod disse artikler.

ARTIKEL 7
Bilag til aftalen

Bilagene til denne aftale udgør en integrerende del af aftalen.

ARTIKEL 8
Revision eller ændring

Parterne kan efter fælles overenskomst til enhver tid revidere eller ændre denne aftale.

ARTIKEL 9
Ikrafttræden og foreløbig anvendelse

1. Denne aftale træder i kraft, når parterne har udvekslet skriftlige noter om, at de har afsluttet de interne procedurer, som er en forudsætning for, at den kan træde i kraft.
2. Uanset stk. 1 er parterne enige om at anvende aftalen foreløbigt fra den første dag i måneden efter den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i denne henseende nødvendige procedurer er afsluttet.
3. Aftaler og andre arrangementer mellem medlemsstaterne og Republikken Chile, som på datoen for denne aftales undertegnelse endnu ikke var trådt i kraft, og som ikke finder foreløbig anvendelse, er anført i bilag 1, punkt b). Denne aftale finder anvendelse på alle sådanne aftaler og arrangementer, fra de træder i kraft eller finder foreløbig anvendelse.

ARTIKEL 10
Ophør

1. Hvis en aftale, der er anført i bilag 1, ophører, ophører samtidig alle nærværende aftales bestemmelser vedrørende den pågældende aftale.
2. Hvis alle de aftaler, der er anført i bilag 1, ophører, ophører nærværende aftale samtidig.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

UDFÆRDIGET i [...] den [...] i to eksemplarer på tjekkisk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tysk og ungarsk. I tilfælde af uoverensstemmelse går den engelske tekst forud for de andre sprogudgaver.

Når Den Europæiske Unions institutioner bliver forpligtet til at offentliggøre alle officielle retsakter på maltesisk i Den Europæiske Unions Tidende, vil der også blive udarbejdet en udgave af aftalen på maltesisk.

FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB:.....FOR REPUBLIKKEN CHILE:

Bilag 1

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Luftrafikaftaler mellem Republikken Chile og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes foreløbigt

- Luftrafikaftale mellem Republikken Chiles regering og Kongeriget Belgiens regering, undertegnet i Bruxelles den 13. september 2001, i det følgende benævnt "aftalen Chile-Belgien".
- Overenskomst mellem Kongeriget Danmarks regering og Republikken Chiles regering vedrørende lufttrafik, undertegnet i København den 27. juni 2001, i det følgende benævnt "aftalen Chile-Danmark".
- Aftale mellem Republikken Chiles regering og Den Franske Republiks regering om lufttrafik mellem og ud over de to landes territorier, undertegnet i Paris den 6. december 1979, i det følgende benævnt "aftalen Chile-Frankrig".
- Luftransportaftale mellem Forbundsrepublikken Tyskland og Republikken Chile, undertegnet i Santiago de Chile den 30. marts 1964, med senere ændringer, i det følgende benævnt "aftalen Chile-Tyskland".
- Luftrafikaftale mellem Republikken Chiles regering og Den Italienske Republiks regering, undertegnet i Rom den 27. februar 2002, i det følgende benævnt "aftalen Chile-Italien".
- Aftale mellem Storhertugdømmet Luxembourgs regering og Republikken Chiles regering om lufttrafik mellem de to landes territorier, undertegnet i Luxembourg den 25. februar 2002, i det følgende benævnt "aftalen Chile-Luxembourg".
- Luftrafikaftale mellem Kongeriget Nederlandene og Republikken Chile, undertegnet i Santiago de Chile den 13. juli 1962 i det følgende benævnt "aftalen Chile-Nederlandene".
- Udkast til luftrafikaftale mellem Republikken Chile og Kongeriget Nederlandene om lufttrafik mellem de to landes territorier, paraferet og vedføjet som bilag B til godkendt protokol for luftfartskonsultationsmødet mellem Nederlandene og Chile, undertegnet i Santiago de Chile den 12. april 2001, i det følgende benævnt "udkast til revideret aftale Chile-Nederlandene".
- Aftalen mellem Chiles regering og Spaniens regering om kommercielle lufttransportydelse, undertegnet i Santiago de Chile den 17. december 1974, i det følgende benævnt "aftalen Chile-Spanien".
- Luftrafikaftale mellem Republikken Chiles regering og Kongeriget Sveriges regering, undertegnet i København den 27. juni 2001, i det følgende benævnt "aftalen Chile-Sverige".
- Aftalen mellem Republikken Chile og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om lufttrafik, undertegnet i Santiago de Chile den 16. september 1947, i det følgende benævnt "aftalen Chile-UK".
- Udkast til aftale mellem Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering og Republikken Chiles regering om lufttrafik, paraferet og vedføjet som bilag B til aftalememorandummet mellem Det Forenede Kongeriges og Chiles luftfartsmyndigheder, undertegnet i Santiago de Chile den 31. maj 2000, i det følgende benævnt "udkast til revideret aftale Chile-UK".

a) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Chile og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er parafet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes foreløbigt

[Bilag 1, punkt b), er med vilje ikke udfyldt.]

Bilag 2

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2 til 5

a) Medlemsstaters udpegning af luftfartsselskaber:

- Artikel 3 i aftalen Chile-Belgien
- Artikel 3 i aftalen Chile-Danmark
- Artikel 4 i aftalen Chile-Frankrig
- Artikel 3 i aftalen Chile-Tyskland
- Artikel 3 i aftalen Chile-Italien
- Artikel 3 i aftalen Chile-Luxembourg
- Artikel 3 i udkastet til revideret aftale Chile-Nederlandene
- Artikel 3 i aftalen Chile-Spanien
- Artikel 3 i aftalen Chile-Sverige
- Artikel 4 i udkastet til revideret aftale Chile-UK.

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser:

- Artikel 4 i aftalen Chile-Belgien
- Artikel 4 i aftalen Chile-Danmark
- Artikel 5 i aftalen Chile-Frankrig
- Artikel 4 i aftalen Chile-Tyskland
- Artikel 4 i aftalen Chile-Italien
- Artikel 4 i aftalen Chile-Luxembourg
- Artikel V i aftalen Chile-Nederlandene
- Artikel 4 i udkastet til revideret aftale Chile-Nederlandene
- Artikel 4 i aftalen Chile-Spanien
- Artikel 4 i aftalen Chile-Sverige
- Artikel 4 i aftalen Chile-UK
- Artikel 5 i udkastet til revideret aftale Chile-UK.

c) Myndighedskontrol:

- Artikel 6 i aftalen Chile-Belgien
- Artikel 14 i aftalen Chile-Danmark
- Tillæg C til protokollen mellem luftfartsmyndighederne i Forbundsrepublikken Tyskland og Republikken Chile, undertegnet i Berlin den 2. april 1998 - således som den anvendes foreløbigt inden for rammerne af aftalen Chile-Tyskland
- Artikel 6 i aftalen Chile-Italien

- Artikel 6 i aftalen Chile-Luxembourg
- Artikel 6 i udkastet til revideret aftale Chile-Nederlandene
- Artikel 14 i aftalen Chile-Sverige
- Artikel 14 i udkastet til revideret aftale Chile-UK.

d) Beskatning af flybrændstof:

- Artikel 9 i aftalen Chile-Belgien
- Artikel 6 i aftalen Chile-Danmark
- Artikel 10 i aftalen Chile-Frankrig
- Artikel 6 i aftalen Chile-Tyskland
- Artikel 9 i aftalen Chile-Italien
- Artikel 15 i aftalen Chile-Luxembourg
- Artikel III i aftalen Chile-Nederlandene
- Artikel 15 i udkastet til revideret aftale Chile-Nederlandene
- Artikel 5 i aftalen Chile-Spanien
- Artikel 6 i aftalen Chile-Sverige
- Artikel 8 i udkastet til revideret aftale Chile-UK.

e) Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab:

- Artikel 12 i aftalen Chile-Belgien
- Artikel 10 i aftalen Chile-Danmark
- Artikel 9 i aftalen Chile-Frankrig
- Artikel 8 i aftalen Chile-Tyskland
- Artikel 12 i aftalen Chile-Italien
- Artikel 14 i aftalen Chile-Luxembourg
- Artikel 14 i udkastet til revideret aftale Chile-Nederlandene
- Artikel 8 i aftalen Chile-Spanien
- Artikel 10 i aftalen Chile-Sverige
- Artikel 9 i aftalen Chile-UK
- Artikel 7 i udkastet til revideret aftale Chile-UK.

Bilag 3

Liste over andre stater, som der henvises til i denne aftales artikel 2

- (a) **Republikken Island** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
- (b) **Fyrstendømmet Liechtenstein** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
- (c) **Kongeriget Norge** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
- (d) **Det Schweiziske Forbund** (i medfør af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om lufttransport)